叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 儿童自然史入门(a Child's Primer Of Natural History) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

儿童自然史入门(A Child's Primer of Natural History)

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['praɪmər]
A **Child's** **Primer**
一个 孩子的 底漆

儿童启蒙读物

[ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Of **Natural** **History**
的 自然的 历史

自然史

[baɪ]['ɑːlɪvər] ['hɜːfɜd]
By **Oliver** **Herford**
经过 奥利弗 赫福德

作者：奥利弗·赫福德

[wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [baɪ]
with **Pictures** **by**
和 图片 经过

图片由

[ðə; ði] ['ɔːθər]
the **Author**
这 作者

作者

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɜz] [sʌnz] , [nuː] [jɔːk] , -
Charles **Scribner's** **Sons** **,** **New** **York** **,** **1899**
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , 新的 约克 , -

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，纽约，1899年

['kɑːpiraɪt] - , [baɪ]
Copyright **1899** **,** **by**
版权 - , 经过

版权所有 1899 年

['ɑːlɪvər] ['hɜːfɜd]
Oliver **Herford**
奥利弗 赫福德

奥利弗·赫福德

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [siːl]
A **Seal**
一个 海豹

一枚海豹

[ðə; ði][dʒə'ræf]
The **Giraffe**
这 长颈鹿

长颈鹿

[ðə; ði][jæk]

The	Yak
这	牦牛

牦牛

[ə; eɪ] [weɪl]

A	Whale
一个	鲸

一头鲸鱼

[ðə; ði] ['lepərd]

The	Leopard
这	豹

豹

[ðə; ði][sloʊθ]

The	Sloth
这	树懒

树懒

[ðə; ði] ['elɪfənt]

The	Elephant
这	大象

大象

[ðə; ði][pɪg] - [pen]

The	Pig	-	Pen
这	猪	-	笔

猪圈

[sʌm; səm] [giːs]

Some	Geese
一些	鹅

一些鹅

[ðə; ði][ænt]

The	Ant
这	蚂蚁

蚂蚁

[æn; ən]['ɑːrktɪk] [her]

An	Arctic	Hare
一个	北极	野兔

北极兔

[ðə; ði] [wʊlf]

The	Wolf
这	狼

狼

[æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ]

An	Ostrich
一个	鸵鸟

鸵鸟

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs]

The	Hippopotamus
这	河马

河马

[ðə; ði][flai]

The	Fly
这	飞

苍蝇

[ðə; ði]
The **Mongoos**
这 獴

猫鼬

[ðə; ði] ['plætɪpʊs]
The **Platypus**
这 鸭嘴兽

鸭嘴兽

[ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː]
The **Chimpanzee**
这 黑猩猩

黑猩猩

[ə; eɪ] [moʊl]
A **Mole**
一个 痣

鼹鼠

[ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs]
The **Rhinoceros**
这 犀牛

犀牛

[ə; eɪ] ['peŋgwɪn]
A **Penguin**
一个 企鹅

企鹅

[ðə; ði] [kæt]
The **Cat**
这 猫

猫

[ðə; ði] [dɔːg]
The **Dog**
这 狗

狗

[ə; eɪ] [kə'miːliən]
A **Chameleon**
一个 变色龙

变色龙

[ə; eɪ] [siːl] .
A **Seal** **.**
一个 海豹 .

一枚海豹。

[siː] , [tʃɪl] - [drɛn] , [ðə; ði] [fɜːr] - [ber] - [ɪŋ] [siːl] ;
SEE **,** **chil** **-** **dren** **,** **the** **Fur** **-** **bear** **-** **ing** **Seal** **;**
看 , 孩子 - 孩子们 , 这 毛皮 - 熊 - ing 海豹 ;

孩子们，请看，海豹;

[ɔb] - [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [ˌem aɪ 'es] - [ˌdiː 'aɪ] - [rɛkt] - [ed] [ziːl] :
Ob **-** **serve** **his** **mis** **-** **di** **-** **rect** **-** **ed** **zeal** **:**
奥布 - 服务 他的 误 - 迪 - 直角 - 编辑 热情 :

注意他那误入歧途的热情:

[hiː; hi] [daɪnz] [wɪð; wɪθ] [moʊst] ['eˌbi] - [stiː] - [miː] - [əs] [ker]
He **dines** **with** **most** **ab** **-** **ste** **-** **mi** **-** **ous** **care**
他 餐厅 和 最多 ab - ste - 米 - ous 关心

他用餐极其节制谨慎

[ɑːn] [fɪʃ] , [aɪs]['wɔːtər][ænd; ənd] [freʃ] [er]
On Fish , Ice Water and Fresh Air
在 鱼 , 冰 水 和 新鲜的 空气

论鱼、冰水和新鲜空气

[ə; eɪ] - [vɔɪd] - [ɪŋ] ['kɒnd] - [aɪ] - [mɛnts] [ɔːr][spaɪs] ,
A - void - ing cond - i - ments or spice ,
一个 - 空白 - ing 条件 - 我 - 词语 或者 香料 ,

避免接触香料或调味料，

[fɔːr; fər] [fɪr] [hɪz; ɪz][fɜːr][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][naɪs]
For fear his fur should not be nice
为了 害怕 他的 毛皮 应该 不是 是 好的

恐怕他的皮毛不会那么漂亮

[ænd; ənd][faɪn][ænd; ənd] [smuːð] [ænd; ənd][sɔːft][ænd; ənd] [miːt]
And fine and smooth and soft and meet
和 美好的 和 光滑的 和 柔软的 和 见面

而且细腻、光滑、柔软，符合要求

[fɔːr; fər] [brɔːd] - [weɪ] [ɔːr][fɔːr; fər][ˌɑːr ˈiː] - [dʒent] [striːt]
For Broad - way or for Re - gent Street
为了 广阔 - 方式 或者 为了 关于 - 绅士 街道

无论是百老汇大街还是摄政街

[ænd; ənd] [jet] [sʌm; səm] - [haʊ] [aɪ][ʌv; əv] - [ten] [fiːl]
And yet some - how I of - ten feel
和 然而 一些 - 如何 我 的 - 十 感觉

然而不知为何，我常常感觉

([ðoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪnd][fɜːr] - [ber] - [ɪŋ] [siːl]
(Though for the kind Fur - bear - ing Seal
(尽管 为了 这 种类 毛皮 - 熊 - ing 海豹

（尽管对于善良的毛皮海豹来说）

[aɪ]['hɑːr] - [ˌbiː'oʊˈɑːr][ə; eɪ][ˌɑːr ˈiː] - [spɛkt] [proʊ] - [faʊnd])
I har - bor a Re - spect Pro - found)
我 哈尔 - bor 一个 关于 - 光谱 专业版 - 成立)

我怀有深深的尊重）

[ðə; ði][dʒə'ræf] .
The Giraffe .
这 长颈鹿 .

长颈鹿。

[siː] [ðə; ði][ˌdʒiː 'aɪ] - [ræf] ; [hiː; hi][ɪz][soʊ][tɔːl]
SEE the Gi - raffe ; he is so tall
看 这 gi - 鹿 ; 他 是 所以 高的

看长颈鹿！它真高！

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ruːm] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ɔːl]
There is not room to get him all
那里 是 不是 房间 到 得到 他 全部

没有足够的空间把他全部都带走

[juː] - ['pɑːn][ðə; ði][peɪdʒ] .
U - pon the page .
U - 庞 这 页 .

在页面上。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [haɪ] - [ɜːr; ər] —
His head is high - er —
他的 头 是 高的 - 呃 —

他昂首挺胸——

[ðə; ði][pɪk] - ['tʊr] [pru:vz] [ˌaɪ 'ti:] — [ðæn; ðən][ðə; ði]['spaɪər] .

The	pic	-	ture	proves	it	—	than	the	Spire	.
这	图片	-	真	证明	它	—	比	这	尖塔	.

图片证明了这一点——比尖塔还要好。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði][nɑ:] - [tɪvz] , [wen] [ðeɪ] [reɪs]

That's	why	the	na	-	tives	,	when	they	race
那就是	为什么	这	纳	-	tives	,	什么时候	他们	种族

这就是为什么本地人在比赛时会这样

[tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [sti:] - [pli:] - [tʃeɪs] .

To	catch	him	,	call	it	stee	-	ple	-	chase	.
到	抓住	他	,	称呼	它	钢铁	-	ple	-	追赶	.

要抓住他，就叫它障碍赛吧。

[hɪz; ɪz] [tʃi:f] [di:] - [laɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][set]

His	chief	de	-	light	it	is	to	set
他的	首席	德	-	光	它	是	到	放

他最大的乐趣就是布置

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] : [ʃaɪn] [ɔ:r][wet]

A	good	example	:	shine	or	wet
一个	好的	例子	:	闪耀	或者	湿的

一个很好的例子：光泽或湿润

[hi:; hi]['raɪzɪz] [er] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,

He	rises	ere	the	break	of	day	,
他	上升	埃雷	这	休息	的	天	,

他天还没亮就起床了，

[ænd; ənd]['stɑ:rts][hɪz; ɪz] [breɪk] - [fæst] [raɪt] [ə'weɪ] .

And	starts	his	break	-	fast	right	away	.
和	开始	他的	休息	-	快速地	正确的	离开	.

他随即开始享用早餐。

[hɪz; ɪz] [fu:d] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][goʊ] , —

His	food	has	such	a	way	to	go	,	—
他的	食物	有	这样的	一个	方式	到	去	,	—

他的厨艺还有很长的路要走。

[hɪz; ɪz] [θroʊts] [soʊ] ['veri] [lɔ:ŋ] , — [ænd; ənd][soʊ]

His	throat's	so	very	long	,	—	and	so
他的	喉咙	所以	非常	长的	,	—	和	所以

他的喉咙很长，——而且

[æn; ən] ['ɜ:rli] [breɪk] - [fæst][hi:; hi][mʌst; məst] [mʌntʃ]

An	early	break	-	fast	he	must	munch
一个	早期的	休息	-	快速地	他	必须	咀嚼

他必须早早地吃点早餐。

[tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [er] [taɪm][fɔ:r; fər] [lʌntʃ] .

To	get	it	down	ere	time	for	lunch	.
到	得到	它	向下	埃雷	时间	为了	午餐	.

午饭前赶紧把它记下来。

[ðə; ði][jæk] .

The	Yak	.
这	牦牛	.

牦牛。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][jæk] , [soʊ][neg] - [li] - - :

THIS	is	the	Yak	,	so	neg	-	li	-	gée	:
这	是	这	牦牛	,	所以	负面	-	李	-	-	:

这就是牦牛，所以 neg-li-gée：

[hɪz; ɪz][kɔɪf] - - [laɪk][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] [heɪ] ;

His	coif	-	fure's	like	a	stack	of	hay	;
他的	头巾	-	-	喜欢	一个	堆	的	干草	;

他的头发像一堆干草;

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['eni] - [wer] ,

He	lives	so	far	from	Any	-	where	,
他	生活	所以	远的	从	任何	-	在哪里	,

他住的地方离任何地方都很远。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði][jæk][neg] - [lɛkts][hɪz; ɪz] [her] ,

I	fear	the	Yak	neg	-	lects	his	hair	,
我	害怕	这	牦牛	负面	-	讲座	他的	头发	,

我担心牦牛会忽略它的头发。

[ænd; ənd] [θɪŋks] , [sɪns] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [tuː; tə] [siː] ,

And	thinks	,	since	there	is	none	to	see	,
和	思考	,	自从	那里	是	没有任何	到	看	,

他心想，既然什么也看不见，

[wʌt] [mæt] - [ter] [haʊ] [ən] - [kempt] [hiː; hi][biː; bi] .

What	mat	-	ter	how	un	-	kempt	he	be	.
什么	垫	-	特尔	如何	联合国	-	克普特	他	是	.

他衣衫褴褛与否都无关紧要。

[haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [fiːl] [ɪf] [hiː; hi][bʌt; bət] [nuː]

How	would	he	feel	if	he	but	knew
如何	会	他	感觉	如果	他	但	知道

如果他知道的话，他会作何感想?

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pɪk] - ['tʊr] - [bʊk] [aɪ] [druː]

That	in	this	Pic	-	ture	-	book	I	drew
那	在	这	图片	-	真	-	书	我	画

在这本图画书中，我画了

[hɪz; ɪz] [fɪz] - [aɪ] - [oʊ 'dʒiː] - [noʊ] - [maɪ] [ən] - [ʃɔːrn] ,

His	Phys	-	i	-	og	-	no	-	my	un	-	shorn	,
他的	物理学	-	我	-	og	-	不	-	我的	联合国	-	剪	,

他的面相未剪，

[fɔːr; fər] [tʃɪl] - [drɛn] [tuː; tə][diː] - [raɪd][ænd; ənd][skɔːrn] ?

For	chil	-	dren	to	de	-	ride	and	scorn	?
为了	孩子	-	孩子们	到	德	-	骑	和	轻蔑	?

让孩子们嘲笑和鄙视?

[ə; eɪ] [weɪl] .

A	Whale	.
一个	鲸	.

一条鲸鱼。

[ðə; ði][kɑːn] - ['siː, 'ɛs'siː'aɪ] - [ɪn] - ['taɪəs][ɑːrt] - [ɪst][traɪz]

THE	con	-	sci	-	en	-	tious	art	-	ist	tries
这	康	-	科学	-	英文	-	tious	艺术	-	是	尝试

有良知的艺术家尝试

[ɑːn] - [li] [tuː; tə] [drɔː] [wʌt] [miːts] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

On	-	ly	to	draw	what	meets	his	eyes	.
在	-	ly	到	画	什么	满足	他的	眼睛	.

只是画出他所看到的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪl] ; [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]

This	is	the	Whale	;	he	seems	to	be
这	是	这	鲸	;	他	似乎	到	是

这就是鲸鱼；他看起来像是

[ə; eɪ] [spaʊt] [ʌv; əv]['wɑ:] - [ter] [ɪn] [ðə; ði] [si:] .

A	spout	of	wa	-	ter	in	the	sea	.
一个	喷口	的	哇	-	特尔	在	这	海	.

海面上喷出一股水柱。

[naʊ] , ['hʌks] - [leɪ] [frʌm; frəm] [wʌn] [boʊn] [kʊd; kəd] [meɪk]

Now	,	Hux	-	ley	from	one	bone	could	make
现在	,	赫克斯	-	利	从	一	骨	可以	制作

现在，赫胥黎可以从一根骨头中制造出.....

[æn; ən] [ən] - [noʊn] [bi:st] ; [soʊ] [ɪf] [aɪ] [teɪk]

An	un	-	known	beast	;	so	if	I	take
一个	联合国	-	已知	兽	;	所以	如果	我	拿

一种未知的野兽；所以如果我拿走

[ðɪs] [spaʊt] [ʌv; əv]['wɑ:] - [ter] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðens]

This	spout	of	wa	-	ter	,	and	from	thence
这	喷口	的	哇	-	特尔	,	和	从	因此

这股水流，以及由此而来

[kɑ:n] - [strʌkt] [ə; eɪ] [weɪl] [baɪ] [ɪn] - ['fɜ:, 'fɛr] - [ɛns] ,

Con	-	struct	a	Whale	by	in	-	fer	-	ence	,
康	-	结构	一个	鲸	经过	在	-	fer	-	ence	,

通过推理构建鲸鱼的模型

[ə; eɪ] [weɪl] , [aɪ] [ven] - ['tʊr] [tu:; tə] [æz; əz] - [sɜ:rt] ,

A	Whale	,	I	ven	-	ture	to	as	-	sert	,
一个	鲸	,	我	ven	-	真	到	作为	-	塞特	,

我斗胆断言，那是一头鲸鱼。

[mʌst; məst] [bi:; bi] [æn; ən] [æn; ən] - [aɪ] - [mæt] - [ed] [skwɜ:rt] !

Must	be	an	an	-	i	-	mat	-	ed	squirt	!
必须	是	一个	一个	-	我	-	垫	-	编辑	喷出	!

一定是只被喷了的喷子!

[ðʌs] , [tʃɪl] - [drɛn] , [wi:; wi] [ðə; ði] [tru:θ] [meɪ] [sɪft]

Thus	,	chil	-	dren	,	we	the	truth	may	sift
因此	,	孩子	-	孩子们	,	我们	这	真相	可能	筛

因此，孩子们，我们或许能够分辨出真相。

[baɪ] [ju:z] [ʌv; əv] [lɔ:g] - ['aɪˌsi:z] [praɪs] - [les] [gɪft] .

By	use	of	Log	-	ic's	Price	-	less	Gift	.
经过	使用	的	日志	-	ic的	价格	-	较少的	礼物	.

借助逻辑的无价之宝。

[ðə; ði] ['lepərd] .

The	Leopard	.
这	豹	.

豹子。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lə] - [oʊ] - [pɑ:d] , [maɪ] [tʃaɪld] ;

THIS	is	the	Le	-	o	-	pard	,	my	child	;
这	是	这	乐	-	o	-	帕尔德	,	我的	孩子	;

这就是豹，我的孩子；

[hɪz; ɪz] [tɛm] - [pɜ:rs] ['eni] - [θɪŋ] [bʌt; bət] [maɪld] .

His	tem	-	per's	any	-	thing	but	mild	.
他的	特姆	-	每个人的	任何	-	事物	但	温和的	.

他的脾气一点也不温和。

[ðə; ði] [lə] - [oʊ] - [pɑ:d] [kɑ:nt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [spɑ:ts] ,

The	Le	-	o	-	pard	can't	change	his	spots	,
这	乐	-	o	-	帕尔德	不能	改变	他的	地点	,

豹子无法改变它的斑点。

[ænd; ənd] [ðæt] — [soʊ] [seɪ] [ðə; ði] [hɑːt] - [ten] - [tɑːts] —
And that — so say the Hot - ten - tots —
和 那 — 所以 说 这 热的 - 十 - 幼儿 —

而——正如“十大宝贝”们所说——

[ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [waɪld] .
Is why he is so wild .
是 为什么 他 是 所以 荒野 .

这就是他如此狂野的原因。

[jɪr] [ɪn] , [jɪr] [aʊt] , [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] ,
Year in , year out , he may not change ,
年 在 , 年 出去 , 他 可能 不是 改变 ,

年复一年，他可能不会改变。

[noʊ] [mæt] - [ter] [haʊ] [ðə; ði] ['wiːə] - [θər] [reɪndʒ] ,
No mat - ter how the wea - ther range ,
不 垫 - 特尔 如何 这 韦 - 那里 范围 ,

无论天气状况如何，

[frʌm; frəm] [koʊld] [tuː; tə] [hɑːt] .
From cold to hot .
从 寒冷的 到 热的 .

从冷到热。

[noʊ] [wʌn] - ['dɝː] , [tʃaɪld] ,
No won - der , child ,
不 韩元 - 德尔 , 孩子 ,

难怪，孩子。

[wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] [lə] - [oʊ] - [pɑːd] [ɪz] [waɪld] .
We hear the Le - o - pard is wild .
我们 听到 这 乐 - o - 帕尔德 是 荒野 .

我们听说豹子很野性。

[ðə; ði] [sloʊθ] .
The Sloth .
这 树懒 .

树懒。

[ðə; ði] [sloʊθ] [ɪn] - [dʒɔɪz] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [iːz] ;
THE Sloth en - joys a life of Ease ;
这 树懒 英文 - 喜悦 一个 生活 的 舒适 ;

树懒过着安逸的生活；

[hiː; hi] [hæŋz] [ɪn] - [vɜːrt] - [ed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] ,
He hangs in - vert - ed from the trees ,
他 悬挂 在 - 垂直 - 编辑 从 这 树木 ,

他倒挂在树上，

[ænd; ənd] [vjuːz] [laɪf] [ʌp] - [saɪd] [daʊn] .
And views life up - side down .
和 浏览 生活 向上 - 边 向下 .

并以颠倒的视角看待生活。

[ɪf] [juː; jʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ɑːr; ər] ['nɑːθ] - [ɪŋ] [loʊθ]
If you , my child , are noth - ing loath
如果 你 , 我的 孩子 , 是 诺斯 - ing 厌恶

孩子，如果你没有什么可憎的

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ɪn] - [dɔl] - [ɛns] [ænd; ənd] [sloʊθ] ,
To live in In - dol - ence and Sloth ,
到 居住 在 在 - dol - ence 和 树懒 ,

生活在懒惰和懈怠之中，

[ən] - [hiːd] - [ɪŋ] [ðə; ði] ['wɝːldz] [fraʊn] ,
Un - heed - ing the World's frown ,
联合国 - 注意 - ing 这 世界的 皱眉 ,

不理会世人的冷眼，

[juː; jʊ] , [tuː] , [ən] - [vekst] [baɪ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [straɪf] ,
You , too , un - vexed by Toil and Strife ,
你 , 也 , 联合国 - 烦恼 经过 辛劳 和 冲突 ,

你也一样，不受辛劳和纷争的困扰，

[meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['huː] - [ˌem oʊ 'ɑːr] - [əs] [vjuː] [ʌv; əv][laɪf] .
May take a hu - mor - ous view of life .
可能 拿 一个 胡 - 更 - ous 看法 的 生活 .

可能对生活抱有幽默的看法。

[ðə; ði] ['elɪfənt] .
The Elephant .
这 大象 .

大象。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [el] - [iː] - [fænt] , [huː] [laɪvz; lɪvz]
THIS is the El - e - phant , who lives
这 是 这 埃尔 - e - 幽灵 , WHO 生活

这就是住在

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn][eɪm] — [tuː; tə] [pliːz] .
With but one aim — to please .
和 但 一 目的 — 到 请 .

只有一个目的——取悦他人。

[hɪz; ɪz][aɪ] - ['voʊ] - [raɪ] [tʌsk] [hiː; hi] [friː] - [li] ['gɪvz]
His i - vo - ry tusk he free - ly gives
他的 我 - vo - ry 象牙 他 自由的 - ly 给予

他慷慨地赠予他的象牙

[tuː; tə] [meɪk] [paɪ] - [ə; eɪ] - [noʊ] [kiːz] .
To make pi - a - no keys .
到 制作 π - 一个 - 不 钥匙 .

制作 pi-a-no 密钥。

[wʌn] [griːf] [hiː; hi][hæz; həz] — [haʊ] - [ɛə] [hiː; hi] [traɪz] ,
One grief he has — how - e'er he tries ,
一 悲伤 他 有 — 如何 - 曾经 他 尝试 ,

他有一个难以释怀的悲伤——无论他如何努力，

[hiː; hi] [nɛv] - [ɜːr; ər][kæn; kən][fɔːr; fər] - [get]
He nev - er can for - get
他 内夫 - 呃 能 为了 - 得到

他永远也忘不了

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][iː] - [nɔːr] - [muːs] [saɪz]
That one of his e - nor - mous size
那 一 的 他的 e - 也不 - 老鼠 尺寸

那是他那巨大尺寸的其中之一

[kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ] [haʊs] - [hoʊld][pet] .
Can't be a house - hold pet .
不能 是 一个 房子 - 抓住 宠物 .

不能作为家养宠物。

[ðen] [dʌz] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːf] [gɪv] [wei] ,
Then does he to his grief give way ,
然后 做 他 到 他的 悲伤 给 方式 ,

然后，他因悲痛而屈服了。

[ɔːr][sɪŋk] - [niːθ] ['sɔr] - ['roʊz] [bæn] ?
Or sink ' neath sor - row's ban ?
或者 下沉 - 下方 索尔 - 行 禁止 ?

还是沉沦于悲伤的禁令之下?

[oʊ] , [noʊ] ; [ɪn] - [sted] [hiː; hi][s'pendz] [iːtʃ] [deɪ]
Oh , no ; in - stead he spends each day
哦 , 不 ; 在 - 坚定 他 花费 每个 天

哦，不；相反，他每天都这样度过。

[kɑːn] - [traɪ] - [vɪŋ] [sʌm; səm] [ən] - [sel] - [fɪʃ] [wei]
Con - tri - ving some un - sel - fish way
康 - 三 - 文 一些 联合国 - sel - 鱼 方式

想出一些不自私的方法

[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][mæn] .
To be of use to Man .
到 是 的 使用 到 男人 .

对人类有用。

[ðə; ði][pɪg] - [pen] .
The Pig - Pen .
这 猪 - 笔 .

猪圈。

[oʊ] , [tɜːrn][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][hʌm] - [bleɪ][pɪg] ,
OH , turn not from the hum - ble Pig ,
哦 , 转动 不是 从 这 哼 - ble 猪 ,

哦，不要背弃卑微的猪，

[maɪ][tʃaɪld] , [ɔːr] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ɪn] - [frɑː][dɪg] .
My child , or think him in - fra dig .
我的 孩子 , 或者 思考 他 在 - fra 挖 .

我的孩子，或者认为他在地下挖掘。

[wiː; wi][ɔːft] [hɪr] [lɪt] - [ɜːr; ər] - [ə; eɪ] - [raɪ][men]
We oft hear lit - er - a - ry men
我们 经常 听到 点燃 - 呃 - 一个 - ry 男人

我们经常听到文学男

[boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn] - [fluː] - [ɛns] [ʌv; əv][ðə; ði][pen] ;
Boast of the in - flu - ence of the Pen ;
夸 的 这 在 - 流感 - ence 的 这 笔 ;

吹嘘笔杆子的影响力;

[jet] [wen] [wiː; wi] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz] - [tuː; tə] - - [peɪdʒ]
Yet when we read in His - to - ry's Page
然而 什么时候 我们 读 在 他的 - 到 - - 页

然而，当我们阅读历史篇章时.....

[ʌv; əv]['huː] - [mæn][pɪgz][ɪn][ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər] - [waɪ][eɪdʒ] ,
Of Hu - man Pigs in ev - er - y age ,
的 胡 - 男人 猪 在 ev - 呃 - 是 年龄 ,

各个时代的人类猪，

[frʌm; frəm][ˌsiː'ɑːr] [[oʊ]] [sʌs][tuː; tə][ðə; ði]['prɛz] - [ˌiː en 'tiː][deɪ] ,
From Cr [oe] sus to the pres - ent day ,
从 Cr [oe] 可疑 到 这 总统 - ent 天 ,

从克罗伊斯到今天，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][tʃaɪld] , [soʊ][hɑːrd][tuː; tə][seɪ]
Is it , my child , so hard to say
是 它 , 我的 孩子 , 所以 难的 到 说

孩子，难道说出来就这么难吗?

([diː] - [spaɪt] [ðə; ðɪ] [skraibz] - [veɪn] - ['gloʊ] - [riː] - [əs] [boʊst])

(	De	-	spite	the	Scribes	'	vain	-	glo	-	ri	-	ous	boast	)
(	德	-	尽管如此	这	抄写员	-	徒劳	-	glo	-	ri	-	ous	夸	)

（尽管文士们虚荣地吹嘘）

[wʌt] [pen][hæz; həz][ɪn] - [fluː] - [ɪnst] [mæn][ðə; ðɪ][moʊst] ?

What	Pen	has	in	-	flu	-	enced	Man	the	most	?
什么	笔	有	在	-	流感	-	开始	男人	这	最多	?

哪支笔对人类的影响最大?

[sʌm; səm] [giːs] .

Some	Geese	.
一些	鹅	.

一些鹅。

[ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər] - [waɪ][tʃaɪld] [huː] [hæz; həz][ðə; ðɪ][juːz]

EV	-	ER	-	Y	child	who	has	the	use
电动汽车	-	急诊室	-	是	孩子	WHO	有	这	使用

每个有使用权的孩子

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][sen] - [ˌɛsˌiː'ɛs] [noʊz] [ə; eɪ] [guːs] .

Of	his	sen	-	ses	knows	a	goose	.
的	他的	sen	-	ses	知道	一个	鹅	.

他的感官连鹅都懂。

[siː] [ðem; ðəm] [ən] - ['dɜːː] - [niːθ] [ðə; ðɪ] [triː]

See	them	un	-	der	-	neath	the	tree
看	他们	联合国	-	德尔	-	下方	这	树

看，它们就在树底下。

[gɑːθ] - [ɜːr; ər] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [guːs] - ['gɜːːlz] [niː] ,

Gath	-	er	round	the	goose	-	girl's	knee	,
迦特	-	呃	圆形的	这	鹅	-	女孩们	膝盖	,

围在牧鹅女的膝盖上，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [riːdz] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ]['aʊər]

While	she	reads	them	by	the	hour
尽管	她	阅读	他们	经过	这	小时

她每小时都会阅读它们。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wɜːrks][ʌv; əv] [ʃoʊ] - [pen] - ['haʊ] - [ɜːr; ər] .

From	the	works	of	Scho	-	pen	-	hau	-	er	.
从	这	作品	的	学校	-	笔	-	豪	-	呃	.

出自 Schopenhauer 的作品。

[haʊ] [pɑː] - ['tiːɛnt] - [li] [ðə; ðɪ] [giːs] [æt; ət] - [tend] !

How	pa	-	tient	-	ly	the	geese	at	-	tend	!
如何	帕	-	时间	-	ly	这	鹅	在	-	趋向	!

鹅群多么耐心啊!

[bʌt; bət][duː] [ðeɪ] [ˌɑːr 'iː] - [ɑːl] - [li] [kɑːm] - [prɪ] - [hɛnd]

But	do	they	re	-	al	-	ly	com	-	pre	-	hend
但	做	他们	关于	-	al	-	ly	com	-	预	-	手

但他们真的理解吗?

[wʌt] [ʃoʊ] - [pen] - ['haʊ] - [ɜːrz][draɪv] - [ɪŋ] [æt; ət] ?

What	Scho	-	pen	-	hau	-	er's	driv	-	ing	at	?
什么	学校	-	笔	-	豪	-	呃	驾驶	-	ing	在	?

肖彭豪尔的目的是什么?

[oʊ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?

Oh	,	not	at	all	;	but	what	of	that	?
哦	,	不是	在	全部	;	但	什么	的	那	?

哦，完全不是；但那又怎样呢?

[neɪ] - [θər] [duː][aɪ] ; [neɪ] - [θər] [dʌz] [ʃiː; ʃi] ;
Nei - ther do I ; nei - ther does she ;
内 - 那里 做 我 ; 内 - 那里 做 她 ;

我也不喜欢；她也不喜欢；

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ðæt] [mæt] - [ter] , [nɔːr] [dʌz] [hiː; hi] .
And , for that mat - ter , nor does he .
和 , 为了 那 垫 - 特尔 , 也不 做 他 .

而且，就这一点而言，他也不喜欢。

[ðə; ði][ænt] .
The Ant .
这 蚂蚁 .

蚂蚁。

[maɪ][tʃaɪld] , [ɔb] - [sɜːrv] [ðə; ði][juːz] - [ful][ænt] ,
MY child , ob - serve the use - ful Ant ,
我的 孩子 , 奥布 - 服务 这 使用 - 满 蚂蚁 ,

我的孩子，观察一下有用的蚂蚁，

[haʊ] [hɑːrd][ʃiː; ʃi][wɜːrks] [iːtʃ] [deɪ] .
How hard she works each day .
如何 难的 她 作品 每个 天 .

她每天工作都很努力。

[ʃiː; ʃi][wɜːrks][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][æd] - [ə; eɪ] - ['mænt]
She works as hard as ad - a - mant
她 作品 作为 难的 作为 广告 - 一个 - 螳螂

她像广告商一样努力工作

([ðæts] ['veri] [hɑːrd] , [ðeɪ] [seɪ]) .
(That's very hard , they say) .
(那就是 非常 难的 , 他们 说) .

（他们说，这很难。）

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ][taɪm][tuː; tə][gæl] - [li] - [vænt] ;
She has no time to gal - li - vant ;
她 有 不 时间 到 女孩 - 李 - 范特 ;

她没时间闲逛；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [pleɪ] .
She has no time to play .
她 有 不 时间 到 玩 .

她没时间玩。

[let] ['faɪdoʊ] [tʃeɪs] [hɪz; ɪz][teɪl] [ɔːl] [deɪ] ;
Let Fido chase his tail all day ;
让 菲多 追赶 他的 尾巴 全部 天 ;

让菲多整天追着自己的尾巴跑吧；

[let] ['kɪti] [pleɪ] [æt; ət][tæg] :
Let Kitty play at tag :
让 猫咪 玩 在 标签 :

让小猫咪玩捉迷藏吧：

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] - [wei] ,
She has no time to throw a - way ,
她 有 不 时间 到 扔 一个 - 方式 ,

她没有时间浪费。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ][teɪl][tuː; tə][wæg] .
She has no tail to wag .
她 有 不 尾巴 到 摇摆 .

她没有尾巴可以摇。

[ʃi:; ʃi] ['skɜ:ri:z] [raʊnd] [frʌm; frəm][mɔ:rn] [tɪl] [naɪt] ;
She scurries round from morn till night ;
她 匆匆忙忙 圆形的 从 早晨 直到 夜晚 ;

她从早到晚忙个不停;

[ʃi:; ʃi][en i:] - [vɜ:r] , [en i:] - [vɜ:r] [sli:ps] ;
She ne - ver , ne - ver sleeps ;
她 ne - 版本 , ne - 版本 睡觉 ;

她从不睡觉;

[ʃi:; ʃi] [si:z] - [i:z][ˌi: 'vi:] - ['ɛri] - [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] ,
She seiz - es ev - ery - thing in sight ,
她 抓住 - es ev - ery - 事物 在 视线 ,

她攫取了眼前的一切,

[ænd; ənd][drægz][ˌaɪ 'ti:][hoʊm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [maɪt] ,
And drags it home with all her might ,
和 拖拽 它 家 和 全部 她 可能 ,

她使出浑身解数把它拖回家。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [teɪks] [ʃi:; ʃi] [ki:ps] .
And all she takes she keeps .
和 全部 她 需要 她 保持 .

她拿走的东西都据为己有。

[æn; ən]['ɑ:rktɪk] [her] .
An Arctic Hare .
一个 北极 野兔 .

北极兔。

[æn; ən][ɑ:rk] - [tɪk] [her] [wi:; wi] [naʊ] [bi:; bi] - [hoʊld] .
AN Arc - tic Hare we now be - hold .
一个 弧 - 抽搐 野兔 我们 现在 是 - 抓住 .

我们现在看到的是一只北极兔。

[ðə; ði] [her] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔb] - [sɜ:rv] , [ɪz] [waɪt] ;
The hair , you will ob - serve , is white ;
这 头发 , 你 将要 奥布 - 服务 , 是 白色的 ;

你会注意到，他的头发是白色的;

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [her] [ɪz][oʊld] ,
But if you think the Hare is old ,
但 如果 你 思考 这 野兔 是 老的 ,

但如果你认为兔子已经老了,

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][vɜ:r] - [waɪ][fɑ:r][frʌm; frəm] [raɪt] .
You will be ver - y far from right .
你 将要 是 版本 - 是 远的 从 正确的 .

你大错特错了。

[ðə; ði] [her] [ɪz] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [her]
The Hare is young , and yet the hair
这 野兔 是 年轻的 , 和 然而 这 头发

兔子还年轻，但头发

[gru:] [waɪt] [ɪn][bʌt; bət][ə; eɪ][sɪn] - [gli:] [naɪt] .
Grew white in but a sin - gle night .
成长 白色的 在 但 一个 罪 - gle 夜晚 .

一夜之间就变白了。

[waɪ] , [ðen] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sker]
Why , then it must have been a scare
为什么 , 然后 它 必须 有 到过 一个 吓

那一定是场惊吓吧。

[ðæt] [tɜːrnd] [ðɪs] [her] .
That turned this Hare .
那 转向 这 野兔 .

这让这只兔子改变了主意。

[noʊ] ; - [tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [fraɪt]
No ; ' t was not fright
不 ; - t 曾是 不是 惊吓

不，那不是恐惧。

([ɑːl] - [ðoʊ] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɑːr; ər] [wel] [noʊn]) ;
(Al - though such cases are well known) ;
(阿尔 - 尽管 这样的 案例 是 出色地 已知) ;

（尽管此类情况众所周知）

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [wʌns][ə; eɪ] - [geɪn] [jʊə(r)] [rɔːŋ] .
I fear that once a - gain you're wrong .
我 害怕 那 一次 一个 - 获得 你是 错误的 .

恐怕你又错了。

[noʊ] [ðen] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrk] - [tɪk] [zoʊn]
Know then , that in the Arc - tic Zone
知道 然后 , 那 在 这 弧 - 抽搐 区

因此要知道，在北极地区

[ə; eɪ][sɪn] - [gliː] [naɪt] [ɪz][sɪks] [mʌnθs] [lɔːŋ] .
A sin - gle night is six months long .
一个 罪 - gle 夜晚 是 六 几个月 长的 .

一夜之久，如同六个月。

[ðə; ði] [wʊlf] .
The Wolf .
这 狼 .

狼。

[oʊ] , [jes] , [ðə; ði] [wʊlf] [ɪz][bæd] , [its] [truː] ;
OH , yes , the Wolf is bad , it's true ;
哦 , 是的 , 这 狼 是 坏的 , 它是 真的 ;

哦，是的，狼是坏的，这是真的；

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪð; wɪθ] - [aʊt] [hɪm; ɪm][kʊd; kəd][wiː; wi][duː] ?
But how with - out him could we do ?
但 如何 和 - 出去 他 可以 我们 做 ?

没有他，我们该怎么办？

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [wʊlf] , [wʌt] [gʊd]
If there were not a wolf , what good
如果 那里 是 不是 一个 狼 , 什么 好的

如果没有狼，那又有什么用呢？

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [rɪd] - [ɪŋ] - [hʊd] ?
Would be the tale of RID - ING - HOOD ?
会 是 这 故事 的 放射免疫学 - ing - 兜帽 ?

会是《救世主》的故事吗？

[ðə; ði] [lɪt] - [tliː] [tʃaɪld] [frʌm; frəm][sɪn] [wɪl] [flai]
The Lit - tle Child from sin will fly
这 点燃 - 特尔 孩子 从 罪 将要 飞

远离罪恶的小孩将飞翔

[wen] [toʊld][ðə; ði] [wɪk] - [ed] [wʊlf] [ɪz] [naɪ] ;
When told the wick - ed Wolf is nigh ;
什么时候 讲述 这 灯芯 - 编辑 狼 是 夜 ;

当有人告诉他们恶狼就在附近时；

[ænd; ənd] [wen] , [ˌeɪ ˈɑːr] - [ˈraɪvd][æt; ət][ˈmænz][iːz] - [teit] ,

And	when	,	ar	-	rived	at	Man's	es	-	tate	,
和	什么时候	,	ar	-	衍生	在	男人的	es	-	泰特	,

当他们到达曼的庄园时，

[hiː; hi] [ˈhiːrz] [ðə; ði] [wʊlf] [aʊt] - [saɪd][hɪz; ɪz] [geɪt] ,

He	hears	the	Wolf	out	-	side	his	gate	,
他	听到	这	狼	出去	-	边	他的	门	,

他听到狼在门外嚎叫。

[hiː; hi] [noʊz] [its] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] - [wei]

He	knows	it's	time	to	put	a	-	way
他	知道	它是	时间	到	放	一个	-	方式

他知道是时候收拾东西了。

[aɪ] - [ˈdiːˌɛlˈiː] [fraɪ] - [ˈvɑːl] - [aɪ] - [ˈtaɪ][ænd; ənd] [pleɪ] .

I	-	dle	fri	-	vol	-	i	-	ty	and	play	.
我	-	dle	星期五	-	卷	-	我	-	ty	和	玩	.

闲散的 fri-vol-i-ty 和玩耍。

[ðæts] [haʊ] ([bʌt; bət][duː][nɑːt][men] - [ˈtaɪən][ˌaɪ ˈtiː])

That's	how	(	but	do	not	men	-	tion	it	)
那就是	如何	(	但	做	不是	男人	-	tion	它	)

就是这样（但不要说出来）。

[ðɪs] [prɪm] - [ɜːr; ər][hæp; hɑːp] - [pɛnd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪt] .

This	prim	-	er	hap	-	pened	to	be	writ	.
这	原始	-	呃	哈普	-	笔	到	是	写	.

这本入门读物恰好被编写出来。

[æn; ən] [ˈɑːstrɪtʃ] .

An	Ostrich	.
一个	鸵鸟	.

一只鸵鸟。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌoʊ ˈes] - [trɪk] .

THIS	is	an	Os	-	trich	.
这	是	一个	操作系统	-	滴虫	.

这是一只鸵鸟。

[siː] [hɪm; ɪm][stænd] :

See	him	stand	:
看	他	站立	:

看他站起来：

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][bɜːr] - [ˌaɪ iː ˈdiː][ɪn][ðə; ði][sænd] .

His	head	is	bur	-	ied	in	the	sand	.
他的	头	是	烧伤	-	ied	在	这	沙	.

他把头埋在沙子里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [siːks] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

It	is	not	that	he	seeks	for	food	,
它	是	不是	那	他	寻找	为了	食物	,

他并非在寻找食物，

[nɔːr][ɪz][hiː; hi] [ʃaɪ] , [nɔːr][ɪz][hiː; hi] [ruːd] ;

Nor	is	he	shy	,	nor	is	he	rude	;
也不	是	他	害羞的	,	也不	是	他	粗鲁的	;

他既不害羞，也不粗鲁；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][sen] - [ˌes ˈaɪ] - [taɪv] , [ænd; ənd] [ʃriŋks]

But	he	is	sen	-	si	-	tive	,	and	shrinks
但	他	是	sen	-	是	-	ive	,	和	收缩

但他很敏感，而且容易退缩。

[ænd; ənd]['haɪdz][hɪz; ɪz] [hed] [wen] - [ɛə][hiː; hi] [θɪŋks]
And **hides** **his** **head** **when** **-** **e'er** **he** **thinks**
和 隐藏 他的 头 什么时候 - 曾经 他 思考

每当他想到……时，他都会把头埋起来。

[haʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [geɪnz] - [ˌbiː'oʊ'ɑːr] - [əu] [hæt][sʌm; səm] [deɪ]
How **,** **on** **the** **Gains** **-** **bor** **-** **ough** **hat** **some** **day**
如何 , 在 这 收益 - bor - 粗糙 帽子 一些 天

某天，在盖恩斯伯勒的帽子上

[ʌv; əv][sʌm; səm] [faɪn] [lɑː] - [dai][æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] ,
Of **some** **fine** **la** **-** **dy** **at** **the** **play** **,**
的 一些 美好的 拉 - dy 在 这 玩 ,

剧中某位漂亮的女士，

[hɪz; ɪz][ˌɛfˌiː'eɪ] - [θɜːrz] [meɪ] [ɔb] - [strʌkt] [ðə; ði] [vjuː]
His **fea** **-** **thers** **may** **ob** **-** **struct** **the** **view**
他的 功能 - 其他人 可能 奥布 - 结构 这 看法

他的羽毛可能会遮挡视线

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][steɪdʒ][frʌm; frəm][ˌem 'iː][ɔːr][juː; jʊ] .
Of **all** **the** **stage** **from** **me** **or** **you** **.**
的 全部 这 阶段 从 我 或者 你 .

所有舞台都来自你我。

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] .
The **Hippopotamus** **.**
这 河马 .

河马。

" [oʊ] , [seɪ] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] , [waɪld]
" **OH** **,** **say** **,** **what** **is** **this** **fearful** **,** **wild**
" 哦 , 说 , 什么 是 这 可怕 , 荒野

"哦，请问，这可怕的、狂野的是什么？"

[ɪn] - [kɔːr] - [riː] - ['gɪbəl] [kʌs] ? "
In **-** **cor** **-** **ri** **-** **gible** **cuss** **?** **"**
在 - 科尔 - ri - 软骨 坏话 ? "

不合时宜的脏话?

" [ðɪs] _ ['kriː] - ['tʊr] _ ([dəunt] [seɪ] - [kʌs] , - [maɪ][tʃaɪld] ;
" **This** **=** **crea** **-** **ture** **=** **(** **don't** **say** **'** **cuss** **,** **'** **my** **child** **;**
" 这 _ 创造 - 真 _ (不 说 - 坏话 , - 我的 孩子 ;

"这个生物（别说'脏话'，我的孩子；

- [tiː][ɪz] [slæŋ]) — [ðɪs] ['kriː] - ['tʊr] [fɪrs] [ɪz] [staɪld] [ðə; ði] [hɪp] - [ˌpiː 'oʊ] - [pɑːt] - [ˌeɪ 'em] - [ˌjuː 'es] .
' **T** **is** **slang** **)** **—** **this** **crea** **-** **ture** **fierce** **is** **styled** **The** **Hip** **-** **po** **-** **pot** **-** **am** **-** **us** **.**
- T 是 俚语) — 这 创造 - 真 凶猛的 是 风格 这 时髦的 - 波 - 锅 - 是 - 我们 .

'T is slang)——这种凶猛的生物被命名为 The Hip-po-pot-am-us。

[hɪz; ɪz] ['kjʊriəs] [neɪm] [diː] - [raivz] [ɪts] [sɔːrs]
His **curious** **name** **de** **-** **rives** **its** **source**
他的 好奇的 姓名 德 - 河流 它是 来源

他那奇特的名字源于

[frʌm; frəm] [tuː] [griːk] [wɜːrdz] : _ ['hipəuz] _ — [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
From **two** **Greek** **words** **:** **=** **hippos** **=** **—** **a** **horse** **,**
从 二 希腊语 字 : _ 河马 _ — 一个 马 ,

源自两个希腊词：_hippos_——马，

_ [pɑʊtəmoʊs] _ — ['rɪvər] .
= **Potamos** **=** **—** **river** **.**
_ 河马 _ — 河 .

Potamos—河流。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

[ðə; ði] ['rɪvɝz] [pleɪn] [iː] - ['nɔː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ;
The river's plain e - nough , of course ;
这 河流的 清楚的 e - 足够了 , 的 课程 ;

当然，这条河的地势足够平坦;

[bʌt; bət] [waɪ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðæt] [θɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
But why they called that thing a horse ,
但 为什么 他们 称为 那 事物 一个 马 ,

但为什么他们把那东西叫做马呢?

[ðæts] [wʌt] [ɪz] [griːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
That's what is Greek to me .
那就是 什么 是 希腊语 到 我 .

这对我来说简直是天书。

" [ðə; ði][flaɪ] .
" The Fly .
" 这 飞 .

《苍蝇》。

[ɔb] - [sɜːrv] , [maɪ][tʃaɪld] , [ðə; ði] [haʊs] - [hoʊld][flaɪ] ,
OB - SERVE , my child , the House - hold Fly ,
产科 - 服务 , 我的 孩子 , 这 房子 - 抓住 飞 ,

观察，我的孩子，家蝇!

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][eks] - [trɛɝ] - [ˌdiː 'aɪ] - [nɑː] - [raɪ] [aɪ] :
With his ex - traor - di - na - ry eye :
和 他的 前任 - 特拉奥尔 - 迪 - 纳 - ry 眼睛 :

他那双非凡的、极其敏锐的眼睛:

[wʌt] - [ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər] [θɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] - [hoʊld]
What - ev - er thing he may be - hold
什么 - ev - 呃 事物 他 可能 是 - 抓住

无论他可能持有什么——

[ɪz] [mʌl] - [tiː] - [plaɪ] [ə; eɪ] [ðaʊ] - [sænd] - [foʊld] .
Is mul - ti - plied a thou - sand - fold .
是 mul - ti - 合拢 一个 你 - 沙 - 折叠 .

乘以一千倍。

_ [wiː; wi] _ [duː][nɑːt] [niːd] [ə; eɪ][kɑːm] - [pleks] [aɪ]
= **We do not need a com - plex eye**
_ 我们 _ 做 不是 需要 一个 com - Plex 眼睛

我们不需要复杂的眼睛

[wen] [wiː; wi][ɔb] - [sɜːrv] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [flaɪ] :
When we ob - serve the Household Fly :
什么时候 我们 奥布 - 服务 这 家庭 飞 :

当我们观察家蝇时:

[hiː; hi][ɪz][soʊ]['vɑːl] - [ə; eɪ] - [taɪl] [ðæt] [hiː; hi]
He is so vol - a - tile that he
他 是 所以 卷 - 一个 - 瓦 那 他

他如此反复无常，以至于

[ɪn] _ [ˌiː 'viː] - ['ɛri] _ [pleɪs] [æt; ət][wʌns][kæn; kən][biː; bi] ;
In = ev - ery = place at once can be ;
在 _ ev - ery _ 地方 在 一次 能 是 ;

同时在任何地方都可以;

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [bʌz] - [ɪŋ] [ɪn] - [kɑːr] - [nɑː] - ['taɪən]

He	is	the	buzz	-	ing	in	-	car	-	na	-	tion
他	是	这	嗡嗡声	-	ing	在	-	车	-	纳	-	tion

他是炙手可热的化身

[ʌv; əv][æn; ən] - [aɪ] - [meit] [mʌl] - [tiː] - [plaɪ] - ['sɜːrkə] - ['taɪən] .

Of	an	-	i	-	mate	mul	-	ti	-	pli	-	ca	-	tion	.
的	一个	-	我	-	伴侣	mul	-	ti	-	pli	-	ca	-	tion	.

An-i-mate multipli-ca-tion。

[ɑː] ! [tʃɪl] - [drɛn] , [huː] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [waɪ]

Ah	!	chil	-	dren	,	who	can	tell	the	Why
啊	!	孩子	-	孩子们	,	WHO	能	告诉	这	为什么

啊！孩子们，谁能说出"为什么"呢?

[ænd; ənd] [wer] - [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] - [hoʊld][flai] ?

And	Where	-	fore	of	the	House	-	hold	Fly	?
和	在哪里	-	前	的	这	房子	-	抓住	飞	?

那么，家蝇又在哪里呢?

[ðə; ði] .

The	Mongoos	.
这	獴	.

猫鼬。

[ðɪs] , [tʃɪl] - [drɛn] , [ɪz][ðə; ði] [feɪmd] [mɒn] - ['guːz] .

THIS	,	Chil	-	dren	,	is	the	famed	Mon	-	goos	.
这	,	奇尔	-	孩子们	,	是	这	著名的	星期一	-	鹅	.

孩子们，这就是鼎鼎大名的猫鼬。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][ˌeɪ 'piː] - [peɪ] - [taɪt]['eˌbi] - [struːz] ;

He	has	an	ap	-	pe	-	tite	ab	-	struse	;
他	有	一个	ap	-	pe	-	紧身	ab	-	斯特鲁斯	;

他有对深奥事物的浓厚兴趣;

[streɪndʒ][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [leɪt] , [ðɪs] ['kriː] - ['tʊr] [teɪks]

Strange	to	re	-	late	,	this	crea	-	ture	takes
奇怪的	到	关于	-	晚的	,	这	创造	-	真	需要

奇怪的是，这种生物

[ə; eɪ]['siː'juː] - [riː] - [əs] [dʒɔɪ][ɪn] [iːt] - [ɪŋ] [sneɪks] —

A	cu	-	ri	-	ous	joy	in	eat	-	ing	snakes	—
一个	cu	-	ri	-	ous	喜悦	在	吃	-	ing	蛇	—

吃蛇带来的奇特乐趣——

[ɔːl][kaɪndz] , [ðoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][kɑːn] - ['fɛst] ,

All	kinds	,	though	,	it	must	be	con	-	fessed	,
全部	种类	,	尽管	,	它	必须	是	康	-	坦白	,

不过，必须承认，各种各样的都有。

[hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði] [pɔɪ] - [sʌn] - [əs] [wʌnz][ðə; ði] [best] .

He	likes	the	poi	-	son	-	ous	ones	the	best	.
他	点赞	这	波伊	-	儿子	-	ous	一个	这	最好的	.

他最喜欢有毒的那些。

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wiː; wi] [lɜːrn] [haʊ] ['viː] - [raɪ] [smɔːl]

From	him	we	learn	how	ve	-	ry	small
从	他	我们	学习	如何	ve	-	ry	小的

从他那里我们了解到，多么渺小

[ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ə; eɪ] - [baʊt] [ə; eɪ] [fɔːl] .

A	thing	can	bring	a	-	bout	a	Fall	.
一个	事物	能	带来	一个	-	回合	一个	落下	.

一件事情可以导致堕落。

[oʊ] , [mɒn] - ['guːz] , [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ðæt] [deɪ]
Oh , Mon - goos , where were you that day
哦 , 星期一 - 鹅 , 在哪里 是 你 那 天

哦，猫鼬们，那天你们在哪儿呢?

[wen] [ˌem aɪ 'es] - [tres] [iːv] [wʌz; wəz][led][ə; eɪ] - [streɪ] ?
When Mis - tress Eve was led a - stray ?
什么时候 误 - 树 前夕 曾是 引领 一个 - 流浪 ?

伊芙小姐是什么时候误入歧途的?

[ɪf] [juːd] [bʌt; bət] [siːn] [ðə; ði] [sɪr] - [pent] [fɜːrst] ,
If you'd but seen the ser - pent first ,
如果 你会 但 已见 这 ser - 五角星 第一的 ,

如果你先看到的是那条蛇，

['aʊər; ɑːr] ['perənts] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ,
Our Parents would not have been cursed ,
我们的 父母 会 不是 有 到过 被诅咒的 ,

我们的父母不会受到诅咒，

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][eks] - [kjuːz]
And so there would be no ex - cuse
和 所以 那里 会 是 不 前任 - 原因

因此，没有任何借口可言。

[fɔːr; fər] [mɪl] - [tʌn] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ] — [mɒn] - ['guːz] !
For MIL - TON , but for you — Mon - goos !
为了 军事 - 吨 , 但 为了 你 — 星期一 - 鹅 !

献给米尔顿，但献给你们——怪兽们!

[ðə; ði] ['plætɪpʊs] .
The Platypus .
这 鸭嘴兽 .

鸭嘴兽。

[maɪ][tʃaɪld] , [ðə; ði] [dʌk] - [bil] [plæt] - [waɪ] - [pʌs]
MY child , the Duck - billed Plat - y - pus
我的 孩子 , 这 鸭子 - 账单 平台 - 是 - 脓

我的孩子，鸭嘴兽

[ə; eɪ][sæd][eks] - [ˌeɪ 'em] - [pliː] [sets] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] :
A sad ex - am - ple sets for us :
一个 伤心 前任 - 是 - ple 套 为了 我们 :

一个令人悲伤的例子摆在我们面前:

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wiː; wi] [lɜːrn] [haʊ] [ɪn] - [diː] - [siː aɪ] - ['saiən; sjɔːŋ]
From him we learn how In - de - ci - sion
从 他 我们 学习 如何 在 - 德 - ci - 西昂

从他身上，我们学会了如何犹豫不决。

[ʌv; əv] [tʃɑːr] - [ˌeɪ 'siː] - [ter] [proʊ] - ['voʊks] [diː] - [riː] - ['saiən; sjɔːŋ] .
Of char - ac - ter pro - vokes De - ri - sion .
的 字符 - 空调 - 特尔 专业 - 唤起 德 - ri - 西昂 .

性格招致嘲笑。

[ðɪs] [væk] - [ɪl] - [læt] - [ɪŋ] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] ,
This vac - il - lat - ing Thing , you see ,
这 真空 - il - 纬度 - ing 事物 , 你 看 ,

你看，这个真空吸附的东西，

[kʊd; kəd][nɑːt][diː] - [saɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ,
Could not de - cide which he would be ,
可以 不是 德 - 杀手 哪个 他 会 是 ,

他无法决定自己会成为哪一个，

[fɪʃ] , [fleʃ] , [ɔːr] [faʊl] , [ænd; ənd] [tʃoʊz] [ɔːl] [θriː] .
Fish , Flesh , or Fowl , and chose all three .
鱼 , 肉 , 或者 鸡 , 和 选择 全部 三 .

鱼、肉或禽类，我选择了全部三种。

[ðə; ði]['siː, 'ɛs'siː'aɪ] - [ɪn] - [tɪsts][wɜːr; wər] [sɔːr] - [li] [vekst]
The sci - en - tists were sore - ly vexed
这 科学 - 英文 - 艺术家 是 疮 - ly 烦恼

科学家们感到非常恼火。

[tuː; tə][klæs] - [ˌes 'aɪ] - [faɪ][hɪm; ɪm] ; [soʊ][pər] - -
To clas - si - fy him ; so per - plexed
到 班级 - 是 - 风云 他 ; 所以 每 - -

给他归类；如此困惑

[ðer; ðər] [breɪnz] [ðæt] [ðeɪ] , [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] [æt; ət] [beɪ] ,
Their brains that they , with Rage at bay ,
他们的 大脑 那 他们 , 和 愤怒 在 湾 ,

他们头脑清醒，能够控制住愤怒。

[kɔːld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hɔːr] - [rɪd] [neɪm] [wʌn] [deɪ] , —
Called him a hor - rid name one day , —
称为 他 一个 hor - 摆脱 姓名 一 天 , —

有一天，我骂了他一句极其难听的话。

[ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [bæf] - [fles] , [fraɪts] , [ænd; ənd] [ʃɑːks] [ˌjuː 'es] , —
A name that baf - fles , frights , and shocks us , —
一个 姓名 那 巴夫 - 弗莱斯 , 惊吓 , 和 冲击 我们 , —

一个令我们困惑、恐惧和震惊的名字，——

[ɔːr] - [ˌen 'aɪ] - [ðoʊ] - [raɪn] - [tʃʌs] [pɑːr] - [ə; eɪ] - [dɑːks] - [ˌjuː 'es] .
Or - ni - tho - rhyn - chus Par - a - dox - us .
或者 - ni - 虽然 - 韵律 - chus 帕尔 - 一个 - dox - 我们 .

Or-ni-tho-rhyn-chus Par-a-dox-us。

[ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] .
The Chimpanzee .
这 黑猩猩 .

黑猩猩。

[tʃɪl] - [drɛn] , [biː; bi] - [hoʊld][ðə; ði] [tʃɪm] - [pæn] - [ziː] :
CHIL - DREN , be - hold the Chim - pan - zee :
孩子 - 孩子们 , 是 - 抓住 这 烟囱 - 平底锅 - 泽 :

孩子们，快看，这是黑猩猩！

[hiː; hi] [sɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [æn; ən] - [sɛs] - [træl] [triː]
He sits on the an - ces - tral tree
他 坐着 在 这 一个 - ces - tral 树

他坐在祖树上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spræŋ] [ɪn] [æx; ʌx] - [iːz] [gɔːn] .
From which we sprang in ag - es gone .
从 哪个 我们 弹簧 在 农业 - es 已消失 .

我们从消失的时代中涌现。

[aɪm] [glæd] [wiː; wi] [spræŋ] : [hæd; həd] [wiː; wi] [held] [ɑːn] ,
I'm glad we sprang : had we held on ,
我是 高兴的 我们 弹簧 : 有 我们 握住 在 ,

我很庆幸我们及时行动：如果我们继续坚持下去，

[wiː; wi] [maɪt] , [fɔːr; fər] [ɔːt] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] ,
We might , for aught that I can say ,
我们 可能 , 为了 零 那 我 能 说 ,

就我所知，我们或许可以.....

[biː; bi][hɔːr] - [rɪd] [tʃɪm] - [pæn] - [ziː] [tuː; tə] - [deɪ] .

Be	**hor**	-	**rid**	**Chim**	-	**pan**	-	**zees**	**to**	-	**day**	**.**
是	hor	-	摆脱	烟囱	-	平底锅	-	泽斯	到	-	天	.

今天做一群可怕的黑猩猩吧。

[ə; eɪ][moʊl] .

A	**Mole**	**.**
一个	痣	.

鼹鼠。

[siː] , [tʃɪl] - [drɛn] , [ðə; ði][ˌem aɪ ˈes] - [gaɪd] - [ed][moʊl] .

SEE	**,**	**chil**	-	**dren**	**,**	**the**	**mis**	-	**guid**	-	**ed**	**Mole**	**.**
看	,	孩子	-	孩子们	,	这	误	-	指南	-	编辑	痣	.

孩子们，看，这是误入歧途的鼹鼠。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] , [dɑːrk][hoʊl] ;

He	**lives**	**down**	**in**	**a**	**deep**	**,**	**dark**	**hole**	**;**
他	生活	向下	在	一个	深的	,	黑暗的	洞	;

他住在一个又深又黑的洞穴里;

[swiːt] - [nəs] , [ænd; ənd] [laɪt] , [ænd; ənd] [gʊd] [freʃ] [er]

Sweet	**-**	**ness**	**,**	**and**	**Light**	**,**	**and**	**good**	**Fresh**	**Air**
甜的	-	内斯	,	和	光	,	和	好的	新鲜的	空气

甜蜜、清爽和美好的新鲜空气

[ɑːr; ər] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ker] .

Are	**things**	**for**	**which**	**he**	**does**	**not**	**care**	**.**
是	事物	为了	哪个	他	做	不是	关心	.

这些都是他不在乎的事情。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][iː] - [ven] [ðæt] [meɪk] - [ʃɪft]

He	**has**	**not**	**e**	**-**	**ven**	**that**	**make**	**-**	**shift**
他	有	不是	e	-	ven	那	制作	-	转移

他甚至连那种临时搭建的电子设备都没有。

[ʌv; əv] [fiː] - [bleɪ][maɪndz] — [ðə; ði] _ [soʊ] - [ˌsiːˈæl][gɪft] _ .

Of	**fee**	**-**	**ble**	**minds**	**—**	**the**	**_**	**so**	**-**	**cial**	**gift**	**_**	**.**
的	费用	-	ble	思想	—	这	_	所以	-	社会	礼物	_	.

弱智者的社交礼物。

[bʌt; bət] [seɪ] [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][soʊl] ,

But	**say**	**not**	**that**	**he**	**has**	**no**	**soul**	**,**
但	说	不是	那	他	有	不	灵魂	,

但不要说他没有灵魂，

[lest] [hæp; hɑːp] - [li] [wiː; wi][ˌmɪsˈdʒʌdʒ][ðə; ði][moʊl] ;

Lest	**hap**	**-**	**ly**	**we**	**misjudge**	**the**	**Mole**	**;**
免得	哈普	-	ly	我们	误判	这	痣	;

以免我们误判鼹鼠;

[neɪ] , [ɪf] [wiː; wi] [ˈmiː] - [ʃʊr] [hɪm; ɪm][baɪ][men] ,

Nay	**,**	**if**	**we**	**mea**	**-**	**sure**	**him**	**by**	**Men**	**,**
不	,	如果	我们	梅亚	-	当然	他	经过	男人	,

不，如果我们以人的标准来衡量他，

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi][sɪts][ɪn][hɪz; ɪz][dɑːrk][den]

No	**doubt**	**he**	**sits**	**in**	**his**	**dark**	**den**
不	怀疑	他	坐着	在	他的	黑暗的	丹

毫无疑问，他正坐在他那阴暗的巢穴里。

[ɪn] - [strʌkt] - [ɪŋ] [ˌoʊˈtiːˈeɪtʃ] - [ˈɜːz, ˈiːˈɑːˈrɛs][blaɪnd][æz; əz][hiː; hi]

In	**-**	**struct**	**-**	**ing**	**oth**	**-**	**ers**	**blind**	**as**	**he**
在	-	结构	-	ing	其他	-	ers	瞎的	作为	他

他盲目地指导他人。

[eks] - [ækt] - [li] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] _ [ʃʊd; ʃəd] _ [biː; bi] .

Ex	-	act	-	ly	how	the	world	_	should	_	be	.
前任	-	行为	-	ly	如何	这	世界	_	应该	_	是	.

这才是世界应有的样子。

[ðə; ði] [raɪˈnɑːsərəs] .

The	Rhinoceros	.
这	犀牛	.

犀牛。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [raɪ] - [noʊ] - [ˌsiː ˈiː] - [ˈrɔs] !

SO	this	is	the	Rhi	-	no	-	ce	-	ros	!
所以	这	是	这	rhi	-	不	-	ce	-	玫瑰	!

这就是犀牛!

[aɪ] [wʌn] - [ˈdɚː] [waɪ] [hiː; hi] [lʊks] [soʊ] [krɔːs] .

I	won	-	der	why	he	looks	so	cross	.
我	韩元	-	德尔	为什么	他	看起来	所以	叉	.

我想知道他为什么看起来这么生气。

[pər] - [hæps] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] - [nɔi] [ə; eɪ] [bɪt]

Per	-	haps	he	is	an	-	noyed	a	bit
每	-	发生	他	是	一个	-	诺伊德	一个	少量

或许他有点恼火。

[biː; bi] - [kɔːz] [hɪz; ɪz] [klɔːθ] - [ɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [fɪt] .

Be	-	cause	his	cloth	-	ing	does	not	fit	.
是	-	原因	他的	布	-	ing	做	不是	合身	.

因为他的衣服不合身。

([ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [gɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [riːd] - [waɪ] [meɪd] !)

(	They	say	he	got	it	read	-	y	made	!	)
(	他们	说	他	得到	它	读	-	是	制成	!	)

（据说他是直接拿来的！）

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ðæt] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] - [freɪd] .

It	is	not	that	,	I	am	a	-	fraid	.
它	是	不是	那	,	我	是	一个	-	害怕	.

恐怕不是那样。

[hiː; hi] [lʊks] [soʊ] [krɔːs] [biː; bi] - [kɔːz] [aɪ] [druː]

He	looks	so	cross	be	-	cause	I	drew
他	看起来	所以	叉	是	-	原因	我	画

他看起来很生气，因为我画了

[hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hɔːrn] [ɪn] - [sted] [ʌv; əv] [tuː] .

Him	with	one	horn	in	-	stead	of	two	.
他	和	一	喇叭	在	-	坚定	的	二	.

他只有一只角，而不是两只。

[wel] , [sɪns] [hiː; hi] [ˈkɛrz] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [staɪl] ,

Well	,	since	he	cares	so	much	for	style	,
出色地	,	自从	他	关心	所以	很多	为了	风格	,

既然他如此注重穿着打扮，

[lets] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [smaɪl] .

Let's	give	him	two	and	see	him	smile	.
我们来吧	给	他	二	和	看	他	微笑	.

给他两个，看看他笑什么。

[ə; eɪ] [ˈpeŋgwɪn] .

A	Penguin	.
一个	企鹅	.

一只企鹅。

[ðə; ði][pen] - ['gɪn] [sɪts] [ʌp] - [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr]
THE Pen - guin sits up - on the shore
这 笔 - 豚鼠 坐着 向上 - 在 这 支撑

企鹅栖息在岸边

[ænd; ənd] [lʌvz] [ðə; ði] [lɪt] - [tliː] [fɪʃ] [tuː; tə] [bɔːr] ;
And loves the lit - tle fish to bore ;
和 爱 这 点燃 - 特尔 鱼 到 钻孔 ;

而且喜欢把小鱼弄得无聊;

[hiː; hi] [hæz; həz] [wʌn] [ɪn] - [ɜːr; ər] - [væt] - [ɪŋ] [dʒoʊk]
He has one en - er - vat - ing joke
他 有 一 英文 - 呃 - 增值税 - ing 开玩笑

他有一个令人捧腹的笑话

[ðæt] [wʊd] [ə; eɪ] ['veri] [seɪnt] [proʊ] - [voʊk] :
That would a very Saint pro - voke :
那 会 一个 非常 圣 专业 - 撤销 :

那会激怒一位圣人:

" [ðə; ði] [pen] - [gwɪnz] [maɪt] - [aɪ] - [ɜːr; ər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sɔːrd] - [fɪʃ] " ;
" The Pen - guin's might - i - er than the Sword - fish " ;
" 这 笔 - 吉恩的 可能 - 我 - 呃 比 这 剑 - 鱼 " ;

“企鹅比剑鱼更强大”

[hiː; hi] [telz] [ðɪs] [daɪ] - [li] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːrd] [fɪʃ] ,
He tells this dai - ly to the bored fish ,
他 讲述 这 戴 - ly 到 这 无聊的 鱼 ,

他每天都把这番话告诉那些无聊的鱼儿。

[ən] - [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [wiːk] , [ðeɪ] [floʊt]
Un - til they are so weak , they float
联合国 - 直到 他们 是 所以 虚弱的 , 他们 漂浮

直到它们虚弱到可以漂浮为止。

[wɪð; wɪθ] - [aʊt] [ˌɑːr 'iː] - [sɪs] - [tæns] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
With - out re - sis - tance down his throat .
和 - 出去 关于 - 妹妹 - 坦斯 向下 他的 喉 .

毫无抵抗地滑入喉咙。

[ðə; ði][kæt] .
The Cat .
这 猫 .

猫。

[ɔb] - [sɜːrv] [ðə; ði][kæt][ʌp] - [ɑːn] [ðɪs] [peɪdʒ] .
OB - SERVE the Cat up - on this page .
产科 - 服务 这 猫 向上 - 在 这 页 .

观察本页上的猫。

[fɪl] - [ˌoʊ 'es] - [oʊ] - - [ɪn][ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər] - [waɪ][eɪdʒ] ,
Phil - os - o - phers in ev - er - y age ,
菲尔 - 操作系统 - o - - 在 ev - 呃 - 是 年龄 ,

每个时代的哲学家,

[ðə; ði][vɜːr] - [waɪ] _ [wɪs] - [ˌiː es 'tiː] _ [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] ,
The ver - y = wis - est = of the wise ,
这 版本 - 是 _ 威斯 - est _ 的 这 明智的 ,

智者中的智者,

[hæv; həv] [traɪd] [hɜːr; hər] [maɪnd] [tuː; tə] [æn; ən] - [ə; eɪ] - [laɪz]
Have tried her mind to an - a - lyze
有 尝试 她 头脑 到 一个 - 一个 - 裂解

她曾努力思考如何分析

[ɪn][veɪn] , [fɔːr; fər]['nɑːθ] - [ɪŋ] [kæn; kən] [ðeɪ] [lɜːrn] .
In vain , for noth - ing can they learn .
在 徒劳 , 为了 诺斯 - ing 能 他们 学习 .

徒劳无功，他们什么也学不到。

[ʃiː; ʃi][bæf] - [fles] [ðem; ðəm][æt; ət][ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər] - [waɪ][tɜːrn]
She baf - fles them at ev - er - y turn
她 巴夫 - 弗莱斯 他们 在 ev - 呃 - 是 转动

她每次都让他们感到困惑

[laɪk] [ˌem aɪ 'es] - [ter][hæm] - [let][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .
Like Mis - ter Ham - let in the play .
喜欢 误 - 特尔 火腿 - 让 在 这 玩 .

就像话剧里的哈姆雷特先生一样。

[ʃiː; ʃi] [liːdz] [ðer; ðər]['reɪ] - [sʌn] - [ɪŋ] [ə; eɪ] - [streɪ] ;
She leads their rea - son - ing a - stray ;
她 线索 他们的 现实 - 儿子 - ing 一个 - 流浪 ;

她误导了他们的推理；

[ʃiː; ʃi] [feɪnz] [æn; ən][ɪn] - [ter] - [ˌiː es 'tiː][ɪn] [strɪŋ]
She feigns an in - ter - est in string
她 假装 一个 在 - 特尔 - est 在 细绳

她假装对弦乐感兴趣。

[ɔːr][jɑːrn][ɔːr]['eni][roʊl] - [ɪŋ] [θɪŋ] .
Or yarn or any roll - ing thing .
或者 纱 或者 任何 卷 - ing 事物 .

或者毛线，或者任何可以滚动的东西。

[ən] - [laɪk][ðə; ði][dɔːg] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [ker]
Un - like the Dog , she does not care
联合国 - 喜欢 这 狗 , 她 做 不是 关心

与狗不同，她毫不在乎

[wɪð; wɪθ][kɑːm] - [mɒn][mæn][hɜːr; hər] [θɔːts] [tuː; tə] [ʃer] .
With com - mon Man her thoughts to share .
和 com - 星期一 男人 她 想法 到 分享 .

她想与普通人分享她的想法。

[ʃiː; ʃi] [tiːtʃ] - [iːz][ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn] ['laɪfs] [wɔːk]
She teach - es us that in life's walk
她 教 - es 我们 那 在 生活的 走

她教导我们，在人生的道路上

- [tiː][ɪz][bet] - [ter][tuː; tə][let][ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - ['ɜ˞ːz, 'iː'ɑː'rɛs] [tɔːk] ,
' T is bet - ter to let oth - ers talk ,
- T 是 赌注 - 特尔 到 让 其他 - ers 讲话 ,

最好让别人说。

[ænd; ənd][liː; liːs] - [ten] [waɪl] _ [ðeɪ] _ [seɪ][ɪn] - [sted]
And lis - ten while _ they _ say in - stead
和 列表 - 十 尽管 _ 他们 _ 说 在 - 坚定

听他们说——

[ðə; ði] [fuːl] - [ɪʃ] [θɪŋz] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [sed] .
The fool - ish things we might have said .
这 傻子 - ish 事物 我们 可能 有 说 .

我们曾经说过哪些愚蠢的话。

[ðə; ði][dɔːg] .
The Dog .
这 狗 .

狗。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][dɔːg] .
HERE is the Dog .
这里 是 这 狗 .

这就是狗狗。

[sɪns] [taɪm][biː; bi] - [gæn] ,
Since time be - gan ,
自从 时间 是 - 甘 ,

自古以来，

[ðə; ði][dɔːg][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][mæn] ,
The Dog has been the friend of MAN ,
这 狗 有 到过 这 朋友 的 男人 ,

狗一直是人类的朋友。

[ðə; ði][dɔːg] [lʌvz] [mæn][biː; bi] - [kɔːz] [hiː; hi] [ʃɪrz]
The Dog loves MAN be - cause he shears
这 狗 爱 男人 是 - 原因 他 剪

狗喜欢人，因为人会剪毛。

[hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][klɪps][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [ɪrz] .
His coat and clips his tail and ears .
他的 外套 和 片段 他的 尾巴 和 耳朵 .

给他剪了外套，还修剪了尾巴和耳朵。

[mæn] [lʌvz] [ðə; ði][dɔːg][biː; bi] - [kɔːz] ['hiːl] [steɪ]
MAN loves the Dog be - cause he'll stay
男人 爱 这 狗 是 - 原因 地狱 停留

人爱狗，因为它会一直陪伴着他。

[ænd; ənd][liː; liːs] - [ten][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɔːk] [ɔːl] [deɪ] ,
And lis - ten to his talk all day ,
和 列表 - 十 到 他的 讲话 全部 天 ,

整天听他讲话，

[ænd; ənd][wæg][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [ʃoʊ] [diː] - [laɪt]
And wag his tail and show de - light
和 摇摆 他的 尾巴 和 展示 德 - 光

他摇着尾巴，表现出喜悦

[æt; ət][ɔːl][hɪz; ɪz][dʒoʊks] , [haʊ] - [ˌiː ˈviː] - [ɜːr; ər] [traɪt] .
At all his jokes , how - ev - er trite .
在 全部 他的 笑话 , 如何 - ev - 呃 老套 .

尽管他的笑话都很老套。

[hɪz; ɪz][bɑːrk][ɪz][fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][baɪt] ,
His bark is far worse than his bite ,
他的 吠 是 远的 更糟 比 他的 咬 ,

他叫嚣得比实际咬人可怕得多。

[soʊ]['piːəʊ] - [pliː] [seɪ] .
So peo - ple say .
所以 人 - ple 说 .

人们都这么说。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] ;
They may be right ;
他们 可能 是 正确的 ;

他们或许是对的；

[jet] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [aɪ][hæd; həd] ,
Yet if to make a choice I had ,
然而 如果 到 制作 一个 选择 我 有 ,

但是，如果让我做出选择，

[aɪ'd] [tʃuːz] [hɪz; ɪz][bɑːrk] , [haʊ] - [ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər][bæd] .

I'd	choose	his	bark	,	how	-	ev	-	er	bad	.
ID	选择	他的	吠	,	如何	-	ev	-	呃	坏的	.

我宁愿选择他的吠叫声，哪怕它很糟糕。

[ə; eɪ] [kə'miːliən] .

A	Chameleon	.
一个	变色龙	.

变色龙。

[ə; eɪ][juːz] - [ful][lez] - [sʌn][juː; jʊ][meɪ][kɑːn] ,

A	USE	-	FUL	les	-	son	you	may	con	,
一个	使用	-	满	莱斯	-	儿子	你	可能	康	,

你可能会学到一个有用的教训，

[maɪ][tʃaɪld] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['tʃɑː] - [ˌem 'iː] - [lə] - [ɑːn] :

My	Child	,	from	the	Cha	-	me	-	le	-	on	:
我的	孩子	,	从	这	查	-	我	-	勒	-	在	:

我的孩子，来自 Cha-me-le-on：

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][gɪft] , [eks] - [triːm] - [li] [rer]

He	has	the	gift	,	ex	-	treme	-	ly	rare
他	有	这	礼物	,	前任	-	特雷姆	-	ly	稀有的

他拥有极其罕见的天赋。

[ɪn][æn; ən] - [aɪ] - [mælz] , [ʌv; əv][sæv] - [ˌoʊ'aɪ'ɑːr] - ['lese 'fer] .

In	an	-	i	-	mals	,	of	sav	-	oir	-	faire	.
在	一个	-	我	-	疾病	,	的	保存	-	oir	-	公平	.

在动物界，精湛的技艺。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˌes 'iː] - [krɛt][juː; jʊ] [wʊd] [ges]

And	if	the	se	-	cret	you	would	guess
和	如果	这	塞	-	密苏里	你	会	猜测

如果你知道这个秘密，你会猜到的。

[ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑː] - [ˌem 'iː] - [lə] - [ɒnz]['sʌk] - [ses] ,

Of	the	Cha	-	me	-	le	-	on's	suc	-	cess	,
的	这	查	-	我	-	勒	-	的	成功	-	污水	,

关于变色龙的成功，

[[-] [noʊt] : [ɪn] [ðɪs] [faɪl] , [ðə; ði] ['lɪgəˌtʃʊəd] [oʊ] ['kærəktər] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] " [[oʊ]] " .

[	Transcriber's	Note	:	In	this	file	,	the	ligatured	oe	character	is	represented	by	"	[	oe	]	"	.
[	转录员的	笔记	:	在	这	文件	,	这	连字	oe	特点	是	代表	经过	"	[	oe	]	"	.

]

]

]

[转录者注：在本文件中，连字 oe 用 "[oe] 表示。]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神